

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pensar y considerar. Bacon

Semanario dedicado a desarrollo y defensa di interes general di isla di Aruba

Año Uno Numero 30

ARUBA SABADO 25 DE AGOSTO DE 1934

Precio 12^o Centavos

REMITIDO

Sin responsabilidad pa parti di Redaccion

Cosnan cu ta stro- ba progreso di Aruba

Promé cu mi hasi uso di e espacio cu bo ta concedemi, señor Redactor, pa cual tanto mi com publico ta agradecebo pa e esfuerzo cu a mi ta haciendo pa nos adelantando un poco den tur sentido lo mi kier trata ariba lo siguiente cu aunque no ta directamente den nos tema, pero cu sin embargo ta refleja ariba nos progreso, toda vez cu por llega na afecta "bolsillo" di nos paisanos di campo.

E caso ta cu un campesino a dunani dos pida papel, cu un cierta SHON of MENEER den stad a mandé, pidiéndomi pa mi publico cu e fin di laga publico sabi si e campesino nan ta worde realmente yudá di simplemente "EX-PLOTA" cu un promesa falso. Ata loque e papel nan ta bisa schirbi na machin:

REBAJA DI BELASTING

"E asunto di belasting cu mi tabata pleitando cu Gobierno pa bosonan a haya bon resultado, hopi a sali liber di belasting y otro a haya rebaja. E sociedad di corant mi a stop e pasobra hopi a keda sin paga, mientras corant no ta dimi. Bo ta atrasá den pago di es un florin tur kwartaal. Ademas awor tin un florin mas di gasto di pleitamento di Inkomstbelasting. Mi ta laga kwartaal atrasanan na f. 1.- pa bo. Asina ta bo manda e siman aki un florin anto lo mi caba di regla bo asunto di belasting y lo bo keda liber di belasting di rebaha. Si bo no ta agradecebo asina y manda e 1 florin lo bo keda cu e belasting ariba bo."

Y e otro papel ta sigui asina: "For di mi pleito ariba asunto di belasting a resulta cu bo a sali liber di belasting pero si bo no manda f. 1.- pa gustos cu mi tawata tini pa pleita bo asunto lo mi no caba di regla bo belasting."

Mi ta di opinion, señor Redactor, cu tin algo cu no ta "hole mucho, bon" den e asunto aki y lo no tabata malo si nos autorizadnan investigá e asunto aki pa sabi si e inocente campesinonan ta duna nan placa pa algo worde hasi pa nan of si nan ta worde explotá descaradamente.

Vamos al grano! E publico cu ta blok e entrada di Gloria Theatre y cu den mucho caso, ni mirando e familiaran entrando e cine, tin e decencia di hala un banda, lagando e entrada franco. Mi a mira caso cu señoras, pa drenta e cine

REMITIDO

Sin responsabilidad pa parti di Redaccion

Señor Redactor:

Permitimi un espacio den nos importante semanario "El Despertador" pa mi por pone luz es caso aki coe ta worde cometi ta varios tempo caba den nos Stad. Dia mars mainta di e siman aki pa banda di 7 or mi a worde sorprendí pa algunos sonidos di tiro den nos stad; mes ora mi a corre na calle pa por mira ta kiko tabata sucediendo, pero den mi mes mi a pensa, quien sabe coe no por ta un asalto ta tumando lugar aki, pero na e mes momento mi ta mira un auto color verde marca Ford ta core pasa coe dos di nos Militaire Polies nan y acompañá di nos nuevo Cipier.

Kiko bosonan habitantes di Stad ta kere coe tabata pasando es ora ei? Nada menos coe tiramento di cachor den pleno Stad, sin misericordia coe algun di es tantos transeuntes nan coe tin ariba calle na ora ei caba por worde mata pa un di e bala nan. Mi no por kere ni un momento coe nos Jefe di Polies aki na Aruba por ta duna un tal orden asina na es Militaire polies nan. Tamben mi ke puntra el Señor Jefe si acaso pa desgracia un bala raak un hende, ken ta keda responsable pa es delito aki; esun coe ta duna e orden f. esun cu ta tira e bala. Casi segur coe nos lo hania tende pa contesta; "nos no por juda". y cu esei se acabó. Mi a presenciá na otro lugarnan

coimento di cachor pa por caba cu nan den Stad, pero esei no ta worde hasi coe bala sino coe un net, estilo di Barbalet net, pero na tamayo grandi anto pakiko nos Gobierno no ta hasi igual cos aki tambien. Mi ta kere coe na Holanda tal cos asina no por ta tuma lugar, y segun coe mi ta informá na Corsow tampoco awe no ta mata cachor mas coe bala; anto pakiko aki na Aruba ainda mester ta coe bala? Pakiko Gobierno no ta paga un dos particular pa camna coi e cachor nan coe net ó coe un las, manera ta socede otro lugar si acaso nos Polies nan no tin tempo. Mi ta eena pa caba cu e cachoran; pero no tin pakiko paga cinco florin pa aña pa nan, asina coe ta un cos mester ta; sea paga cinco florin ó no por cria cachor mas den stad.

Tamben mi kier puntra kiko extranjer cos ta biba aki den stad lo bisa di un sistema asina. Señor Jefe di Polies mester corda tabata coe bala varios veces sa desvia. Pues mi ta spera anto pronto di mira un stop na e sistema aki den mañá caño cu bala, esta pa no sosodé un desgracia personal na es via aki. Señor Jefe di Polies mester trata y juda pa kita tur malo coe por causa desgracia personal, asina mira un moda pa caba cu e sistema di bala ta bula den calle, promer coe nos tin coe lamenta un triste fin di cualquier inocente, coe por worde tumá pa un cachor sin bantiji. Muy agradecebo a e espacio concedi, mi ta suscribi,

PICA PLEITO.

Tubos R. C. A. para Radios

Si necesita Ud de estos tubos, dirijase enseguida á los Almacenes de la

WIMCO
WILHELMINASTRAAT
donde acaban de llegar.

WHITE HORSE WHISKY

Equal to a fine liqueur . . .

"The bouquet is unmistakable. This is WHITE HORSE"

You don't need to be an expert to pick out "White Horse," but in doing so you will be following the expert's choice. WHITE HORSE is recognised everywhere by its rich and full aroma, its peat and heather flavour—the very essence of Real Old Scotch. Insist on White Horse, which is older and better than ever.

Small flasks on sale.

Sole agents for Aruba
West India Mercantile Co. Ltd.
Wilhelminastrat ARUBA BRANCH

Carrera meteórica de Hitler: de pintor de brocha gorda, a Presidente del Reich alemán

El modesto obrero que en el año de 1914 trabajaba como simple carpintero en Munich y hacia dibujos para algunos periódicos, pasó a ser hoy uno de los hombres más temidos

Los eventos más significantes en la vida del nuevo líder de Alemania, son los siguientes:
Abril 20, 1889. Nació en Braunau en el Inn, Austria, cerca de la frontera alemana.

1903-1912. Obrero en Vienna. Pintor de brocha gorda.

1912-1914. Carpintero en Munich. Hizo algunos dibujos para periódicos.

1914-1918. Se alistó en el Ejército de Bavaria. Ascendido a cabo de Lanceros. Condecorado con la Cruz de Hierro. Herido en 1917; afectado por gas en 1918.

1919. Licenciado del Ejército. Regresó a Munich. Con un grupo de seis hombres fundó el Partido Nacional Socialista. Programa del partido: Nacionalismo extremo, anti-comunismo, anti-reparaciones, anti-semitismo, anti-parlamentarismo, anti-capitalismo.

1920. Publicación del programa del Partido Nacional Socialista. Hitler Supremo Jefe del Partido.

Nov. 8-9, 1923. En una cervicería de Muehlich, Hitler dispara dos tiros al techo, declara derrocado el Gobierno de Bavaria y se declara Dictador. Al día siguiente marcha con el general von Ludendorff, a la cabeza de 800 hombres, hacia el Palacio. Las tropas disparan sobre los nazi. Hitler logra escaparse, pero es capturado más tarde. Abril 1924. Condenado a cuatro años de prisión.

Continúa en la página 4

Otro accidente di auto!!

Dia 21 atardi, segun nos ta informá, un sjon di campo montá ariba su burico y cu tabata bai su casa na camina di Santa Cruz ariba e sabana mas o menos pabao di Cumaná a worde tirá for di su burico pa un auto di pasajeros, cuyo chauffeur tabata compañía pa un señorita cu tabata siña stuur. E pober animal a keda cu un pata kibrá y ainda ta dwaal den mondi y e pober muher den hospital cu un pia completamente gescheur. E casonan aki ta hirando caba un cos di casi tur dia y nos ta hibando cuenta.



Dia Luna mainta, dia 20, nos a ricibi e infausta noticia di morto di Sra. Vda. Ana Margaretha Lampe Croes, acacé na Curacao. Tabata un noticia cu a conmove casi henter sociedad di Aruba, pues e difunta tabata vinculá cu hopi di nos principal familias, y tabata generalmente apreciá y

ANTONIN.
Advertise in
El Despertador

Disturbio atmosférico.

Di acuerdo cu nos colega La Prensa di Curacao di dia 23 nan ta anuncia un disturbio atmosférico cuyo centro ta unos 100 a 250 millas Zuid di Pto Rico, y cu ta parece ta aumenta di intensidad. E disturbio ta moviendo na direccion West cu un velocidad di 12 millas pa ora.

No ta existi peligro pa Curacao, Aruba y e islas barloventonan.

Servicio aereo entre Aruba y Curacao

Nos ta informá cu un arreglo a worde hasi entre nos gobierno y compañía di aviación pa hiba y tresse correspondencia entre Aruba y Curacao. Ademas di e port di costumbra cu ta 6 ct lo cobra 20 gram di peso.

Nos comercio, sin duda lo sabi di practica un ventaha tan grandi y usa e medio aki pa su correspondencia llega lo mas rápido posible.

Tin probabilidad cu e servicio aki worde inaugurá proximo dia Mars dia 28.

De nuestro colega La Prensa Curacao

De Procureur-Generaal Hoofd der Politie in Curacao, MAAKT BEKEND

dat in verband met ingekomen klachten over overlast en hinder ondervonden tengevolge van de vele loslopende honden, en mede in verband met veelvuldige voorkomen van overtredding der Hondenverordening 1923 (P.B. 1923 No. 14), aan de Politie opdracht is gegeven om vanaf 1 September 1934, ook in het stadsdistrict, alle honden die niet zijn voorzien van een geldige belastingpenning, of die tussen 10 uur 's avonds en 5 uur 's morgens op den openbaren weg door blaffen, huilen of janken overlast of hinder aan de omgeving veroorzaken, neer te schieten.

Voorts zat vee, in het bijzonder varkens, op den openbaren weg in het eerste of stadsdistrict loslopende gevonden, indien opvanging te moeilijk is, door de Politie worden afge-maakt.

In herinnering wordt gebracht dat eigenaars van honden VERPLICHT zijn te zorgen, dat deze honden tussen 10 uur 's avonds en 5 uur 's morgens door blaffen, huilen of janken geen overlast of hinder aan de omgeving veroorzaken, ook al bevinden de honden zich niet op den openbaren weg. Overtreding hiervan zal proces-verbaal ten gevolge hebben.

REMITIDO

Sin responsabilidad pa parti di Redaccion

Señor Redactor El Despertador Oranjestad.

A pesar di algun dificultad cu casi a impidimi di bini stad, mi por a logra hajami atrobe na porta di un bon amigo playero...

que Willem de Zwyger cu ta asina mahos bista den stad na e estado cu e ta actualmente. Si ta verdad, pakiko no ta pone man na obra y caba di hacié???

Altagracia.

How would you write it?

Aruba ta reconoci pa un lugá mashá sano y dushi pa biba ne, pero ay, belastingen ta obliga bo abandone di biba miserabilmente pa bo por evita bo di e belastingen halto cu ta existi.

The words to, too and two are pronounced alike. The question is often asked: How can one write this fact in a direct statement... There are three (to, too, two) 's in the English language?...

What are the tallest trees in the world?

E shon nan cu ta corren den nan auto lujuoso di uso privado ta paga gobierno pa año fl. 83.00. Un pover cu ta busca su vida cu un truck di mala muerte...

It is not true, as often supposed, that the big trees of California are the tallest trees in the world. That distinction belongs to the eucalyptus trees of Australia... The giant eucalypt or peppermint tree...

hundred and eighty feet in height have been found. The big tree of California, Sequoia washingtoniana, rarely exceeds a height of more than three hundred and fifty feet. But in diameter it may exceed thirty-five feet...

Why do kings and editors use we for I?

The royal we and us were probably adopted by sovereigns because they thought that the plural form of pronouns in the first person was more dignified and authoritative when acting and speaking officially for the whole nation.

Los abajos mencionados establecimientos canjearán por 5 tapaderas del insuperable alimento "COCOMALT" de media libra: 1 jig saw puzzles, 2 tapaderas del tamaño de 1 libra 1 jig saw puzzles.

Japón rechaza la proposición norteamericana de reducir las flotas de guerra

Mil doscientos millones de lirras destina Italia para la renovación de su flota aérea

En el verano pasado, Mussolini dijo a los diputados que se concederían mil millones de lirras para construcción de unidades navales, entre ellas dos barcos de 35,000 toneladas

Roma, agosto 2, (AP). das más tarde, como dos barcos de 35,000 toneladas cada uno.

Japón rechaza la proposición de Swanson TOKIO, agosto 2, (AP). --Informes cuyo origen se desconoce dan cuenta de que el alto personal de la armada japonesa ha rechazado la proposición que hizo recientemente el Secretario de Marina de los Estados Unidos...

Por otro decreto se autorizó un crédito de 354 millones de lirras para construcciones navales hasta la terminación del año fiscal en 1938.

Generalmente se cree que el montante total del primer decreto será gastado durante dos o tres años. Según el segundo decreto la primera concesión de veinte millones de lirras será gastada en 1935 a 1936, el resto se distribuirá igualmente en los dos años subsiguientes.

Se cree que este crédito es una adición al decreto del día-6 de mayo autorizando 480 millones de lirras para ser empleados en 1935 y 1940 Ese decreto estipulaba gastos completamentarios a los créditos corrientes para nuevas construcciones.

También se recuerda que Mussolini dijo a los diputados del verano pasado que se concedería un crédito de mil millones de lirras para la construcción de nuevas unidades navales que serán aunicia-

BEKENDMAKING

Volgens ontvangen bericht van de drukkerij in Nederland zal het door mij samengestelde en uitgegeven ALBUM VAN ARUBA omstreeks 14 September alhier aankomen.

"MARIA"

Novela scirbi pa JORGE ISAACS CAPITULO XXXV (CONTINUACION)

E dia siguiente, 12 di December, e matrimonio di tabata manero bo tabata Transito mester a tuma spera ora mi bolbe na bo lugá. Despues di nos llegalugá. Despues di nos llegalugá...

a mirami contento? Mi no tabata manero bo tabata spera ora mi bolbe na bo lugá. Despues di nos llegalugá. Despues di nos llegalugá...

bisa como svergonzá: --Splicami esei. --Si no tin explicacion... --Por Dios, por...por lo que mas bo ta stima, splicami.

--Mi no ta mirabo. Na e momento ei e resolve di bisa den stem abo... --Por Maria, cu mi... --Stimami tanto-- mi a concui, tumando den mi manan e nan di djé, cual cu un ademan tabata confirma su suplica inocente.

--Kiko e a bisabo dimi? --E mes cu antes: cu lo bo no bolbe tin novedad: no papia di e cos ei. --Un palabra y no mas; ki otro cos e a bisa! E ta kerami?

to cu un casualidad? --Lo que mi a soña ayera noch ta lo que ta preocupami. --Bo ta persisti di no contentami?



Caraibische Vliegdiens Onderneming
 (CARIBBEAN FLYING SERVICE)
 Hidroavión "LOENING P.I-ZAA"
 SEIS PASAJEROS

Tiene el gusto de anunciar al público que su servicio aéreo será efectuado de acuerdo con el siguiente itinerario, empezando Julio 3

sale de Aruba los Martes y Sabados a las 9.30 a.m.
 Llega a Curacao 10.20 a.m.
 Sale de Curacao 2.30 p.m.
 Llega a Aruba 3.05 p.m.

Valor del pasaje por un solo viaje Fl. 25.50
 Para excursiones con no menos de seis pasajeros a razon de Fl. 30.00 por cada pasajero por viaje de ida y vuelta.

AGENTES
 Vianas Auto Supply Co. Eman's Bank
 San Nicolas Oranjestad.

Ha Fracasado La Conferencia Ruso - Japonesa

Se cree que Rusia no siente temor alguno por lo que Japón realice en cualquier sentido

TOKIO, agosto 2. —La esperanza de que se llegara mayor de la cantidad que en estos días a un acuerdo ofreció Hirota. Como Hirota expresó claramente la posición continental del Japón ante las conferencias navales de 1935, rusa constituye una negación desvanecida por completo ayer, después de dos horas de conversación entre el Embajador soviético Constantino Yorenoff y el Ministro Extranjero Koki Hirota.

El Embajador ruso trató de evadir contestar directamente a la oferta final de Hirota por el ferrocarril de la China Oriental, actuando el gobierno japonés en nombre del Estado de Manchukuo. El Embajador de la Unión Soviética contestó que Rusia estaba dispuesta a aceptar un precio menos del que

la actitud asumida por Hirota significa el colapso completo de las negociaciones entre el Soviet y Manchukuo. La negación soviética demuestra para muchos que Rusia no tiene ningún temor a lo que el Japón pueda hacer en cualquier sentido.

El uso de "we" for "I" Sometimes the plural form of the pronoun is used in the King James version of the Bible when God is quoted as speaking. For instance, *Genesis 1:26* says: "And God said, Let us make man in our image, after our likeness." Writers frequently employ we and us instead of I and me in order to make their

Viene de la pagina 2
 del Este para ayuda mutua.
 Las declaraciones conjuntas dicen: "Debido al Estado de alarma existente casi en el mundo entero, es necesario tomar medidas colectivas para garantizar a todos los países de la parte oriental de Europa.

continued from page 2
 the use of we for I. Sometimes the plural form of the pronoun is used in the King James version of the Bible when God is quoted as speaking. For instance, *Genesis 1:26* says: "And God said, Let us make man in our image, after our likeness." Writers frequently employ we and us instead of I and me in order to make their

style appear more impersonal and to give their writings the stamp of greater authority. It is assumed that by alluding to himself as we and us an author avoids the appearance of egotism which would result from the frequent repetition of I and me. The editorial we used by editors is slightly different. It is intended to impress the reader with the fact that the writer is understood to be supported in his opinions and statements by the editorial staff collectively. In *Advice to a Young Reviewer*, published in 1807, Edward Copelan thus ridiculed the practice: "There is a mysterious authority in the plural we which no single name, whatever may be its reputation, can acquire."

New German Gun Fires Shot 200 Miles Guided by Radio

PARIS, Aug. 4. —It has been established to the satisfaction of French military authorities that the Germans have a new gun capable of shooting 200 miles, an airplane and a submarine which are guided by wireless, and a new machine gun, the destructive possibilities of which surpass anything so far known, it was learned tonight.

A projectile launched by the new big Bertha would mount so high it would pass through the stratosphere. The airplane would also take advantage of the lesser resistance of the more rarified atmosphere. The new machine gun weighs only 17 pounds and discharges 600 bullets a minute.

Two well known German ballistics experts are quoted in a secret information obtained by military officers as saying the new cannon depends for its secondary motive power on a motor driving its projectile up by a series of explosions into the stratosphere. Once there, it is directed by wireless. The original impulsion is giving by explosion of the usual sort.

An emitting apparatus in the shell gives its position, while the shell itself can carry explosives or germs. Its propulsive power is said to be such it could threaten Paris, Prague, Brussels, or Warsaw.

The submarines and planes directed by wireless are really torpedoes on a grand scale and are said to be of such character as to menace the supremacy of any naval fleet.

Advertise in El Despertador

REMITIDO
 Sin responsabilidad pa parti di Redaccion

Sr. Redactor permiti mi un espacio chiquito pa mi haci un remarka chiquito riba es Remitido di Sr. "Antonin", fecha 18 di Agosto. Sr. "Antonin", bo articulo sacando es dos paragrafonan di promer, ta mashar bon y justo, pero ta juist ariba es donnan aqui mi kier duna Bo algun contesta cu na mi pa receer ta muy justo.

Bo ta bisa cu cosnan cu ta stroba progreso di Aruba entre otro: "E palabranan sushi y insolente cu e hendenan ta goza di papia y grita ariba calla, especialmente dilanti di cas di familiarian, etc. etc. Pues, un hende cu poco "common sense" ta comprendé, cu pa di qui cualidad cu un persona ta, bon na su sano juicio, el no ta pasa grita ni papia palabranan sushi ningun camina, larga para dilanti di casnan di familias.

Of acaso Sr. "Antonin" kier pretendé cu el no sa tuma alcohol y cu nunca el no a bisa "kakalaka". Van de Blauwe Knoop, hé!!!!!! Pakiko algun tempo pasá cu un cierto individuo a jega na cas di Sr. Amador Lacle, insultó cu tur clase di palabranas insolentes y caba combide pa bringa: pakiko esei no a aparece nunca den "El Despertador"??? Pakiko esei mester a keda tapa? Acaso esei no ta vulgo ni bajo? Quizas su decendencia zoenagaamd "aristocratisch" lo a boga na su favor!!!!

Sr. "Antonin", mi kier haci Bo es remarkanen aqui, pa Bo por comprendé cu lo que a pasa es "hendenan" ta cos cu por pasa Bo per-

La Ex-Emperatriz Zita gestiona la restauracion monárquica

La madre del Principe Otto busca el apoyo del Vaticano, Francia e Italia con ése fin

Ante mas de treinta mil austriacos, el Canciller Schuschnigg, y el Principe Starbenberg, prometieron seguir la política de Dollfuss y hacer a su patria feliz, fuerte é independiente

Wendynne Surner Agosto 8. —Noticias que no se han confirmado dan cuenta de que la exemperatriz Zita de Austria-Hungria trata de últimas semanas que no ha obtenido el apoyo de Su Santidad el Papa así como sobre la agricultura austriaca en la Universidad de Louvain. Los demás familiares se hilan con la ex-emperatriz, excepto la hija mayor, la Archiduquesa Adelaide, que cuenta 21 años de edad, la cual acaba de doctorarse con gran distinción en Ciencias sociales y políticas en la universidad de Lovaina.

El Principe Otto y los demás familiares se hallan en la costa, atendiendo a una invitación del doctor von Wiener, jefe de los legitimistas austriacos de Viena.

Se sabe que entre el castillo de Steenockerzeel y el círculo de los legitimistas de Viena se han cruzado varios telegramas.

sona mescos of Bo joenan tambe mañan si Bo tin. Pe sei Bo no mester critica hende por un error, pa un fallo involuntario den tanto tempo. Corda saca es balki for di den di Bo mes wowo, promer cu Bo busca pa saca splinter for di wowo di otro!

Agradecido Sr. Redactor, mi ta keda Bo servidor,

PAJARITO.

LA VENEZOLANA

Tenemos el gusto de anunciar a nuestra distinguida clientela la llegada de un lote del afamado jabon LUX y Tricófero de Barry, como tambien la renombrada Crema Egipcia.

Acuda siempre a La Venezolana, donde constantemente estamos recibiendo artículos de ultima novedad.

No olvidarse de los elegantes zapatos para señoras, que son los mejores y mas chic del mercado.

A. F. MIREP

Rusia teme que se desencadene la nueva guerra

La desesperacion económica del Reich vista como un peligro para la paz en Oriente

MOSCU, agosto 8. Situado entre el Oriente y el Occidente la Rusia Soviética

Continúa en la pagina 4

ta escoces y ariba e hala tabatin medio ocultá, pa e velo blao, un rosa andina. Mi mama tambe tabata clá humedo di e serena: e a recoge cu un man e saya preto cu tabata sali bao di un corpiño di e mes coló, un cinturon blao cu un broche di brillantes y un capa hancho tabata sali di schouderman den hopi pliegues. --Cúa cabai lo bo kier subi? --E a puntré. --Pero esei no por ta-mi a responde sorprende. --Pskiko? Bo tin miedo cu e for tumbami? --Por supuesto. --Si mi a monta e cabai ei hopi vez. Acaso mi no ta manera antes? Puntra Eman sa monta mejor cu ne. Lo mi mira ki manso e Retinto ta porté cu mi. --Pero si e no kier pa ningun hende toqué; y despues cu tanto tempo cu bo no ta monté, e por spanta cu e saya di bo. --Lo mi no musturé tan si quiera e carbachi. --Felipe, kende a subi cabai e Chivo, number di su cabai bruin, tabata hasi al-

gun ensayo, recorriendo e pinto. Mi mama tambe tabata clá pa marcha; mi a colocé ariba su rosillo predilecto e unico, segun e, cu no tabata una fiera. Mi no tabata mucho tranquilo ora Maria a monta Retinto; é, promé cu e a subi a caricia e cabai na su nek pasobra esaki tabata bira un poco inquieto: despues e a keda keto sperando su carga, e tabata morde su freno poniendo atención na e mas leve ruido di e bisti di Maria. --Bo ta mira? Maria a puntra una vez, cu e a monta; e concenemi. E cabai tabata niester atrompa intranquilo, pasobra seguramente e tabata conocedor e sterm di esun cu tabata carcié. Nos a sali y Juan Angel tabata sigui nos hibando ariba e cabez di e silla e pakí cu tabata contene e bistin cu e señoranar tabatin mester den pueblo. E cabai di Maria tabata kier a luci cu su pasonan mas suave y airosa; su clinonan coló di azabache a-

riba so nek rondó. Maria tabata ariba djé cu mes aire di abandono natural cu ora e tabata descansansa ariba e sofa. Despues cu nos a viaja algun distancia, parece cu Maria a perde completamente tur miedo di e cabai; y notando cu mi tabata tranquilo pa e brio di e animal, e tabata bisami di una manera cu mi mama no por a tende: --Mi ta bai dal e un carbachi, uno so. --Cuidao cu bo hasi esei. --Ta un so, pa bo mira cu e no ta hasi nada: Bo ta asina ingrato cu Retinto, pues bo ta stima mas esun cu bo ta montando. --Awor cu esei conocobo, lo no ta asina. --Ariba esaki bo a bai e anochi cu bo a bai llama dokter. --Ah, sí e ta un animal excelente. --Y despues di tur cos, bo no ta aprecié manera e merece. --Abo menos, pues bo kier mortifiké inutilmente. --Bo ta bai mira cu e no ta hasi nada.

--Cuidao; cuidao, Maria. Hasimi e favor di dunami e carbachi. --Lo mi lagué pa despues ora nos llega den e llanura. Y e tabata hari di e intranquilidad cu e a ponemi aden. --Ta kiko? --mi mama a puntra. --Nada, señora, Maria a responde-- Efrain ta kere si e ora e cabai ta bai tumbami. --Pero si bo... --mi a cumenza papia, y é poniendo e punta di carbachi ariba su boca, dunandomi señal di keda keto, a dunami e despues. --Y pakiko bo ta tan balente awe? mi mama a puntré. E ultimo bez cu bo tabata mieda e cabai ei bo tabatin mieda. --Y nos mester a cambié pabo, --Felipe a agrega. --Bosonan ta hasimi keda malo --Maria a contesta, mirándomi; --Con que bo no tin miedo awe? --mi mama a insisti. --Sí, mi tin, --Maria a contesta; pero no tanto, pasobra e cabai a mansa un poco y asina grandi e desgracia cu como no tin ningun hende cu ta regañé...

Ora cu nos a llega den e llanura, e solo cu tabata sali door di e neblina tabata alumbrá e mondanin cu un color di metal; e orillanan e riew chiquitonan cu nos tabata cruzá, lómbra pa e luz di e solo, tabata desaparece den e sombran. Maria a caba di laga e velo tapa su cara y door di e inquieto di coló di cielo, tabata busca algun bez mi wowonan cu di djé, dilanti di cual tur e esplendor di naturaleza cu tabata rondoná nos tabata indiferente pami. Ora nos a drenta e mondanin cerá, despues di a travesá e llanura, Maria y ami tabata observa un largo silencio; solamente Felipe no a interrumpi su charla, haciendo mil preguntas na mi mama ariba tur lo que e tabata mira. Den un momento cu Maria tabata cerca di mi, e a bisami: --Den kiko bo ta pensa tanto? Bo ta atrobe mescos cu ayera nochí y bo no tabata ay y noticia ei a causabo algun alegría? --Tristeza ora bo a dunami e; pero mas despues...

djé; abo ta hasimi lubidé. --E pérdida ei ta asina irremediable? --Tal vez no. Mi tabata pensa den e felicidad di Braulio. --Den felicidad di djé só? Mi ta imaginami facilmente e di Braulio. Desde awe e ta bai ser completamente dichoso; mientras mi ta bai ausentami y laga bo pa hopi añá.... Maria a suchami sin mirami y lantando alfin su wowonan, den di cual no a paga e brillo di felicidad cu tabata iluminanan e mañta ei, a contesta halzando e velo di su cara: E pérdida ei no ta anto mashá grandi? Y pakiko bo ta insisti den papia ariba djé? Bo no ta adivina? Solamente ami a pensa asina y esaki ta convencemi cu mi no meste confiabo mi pensamiento. Mi ta prefera cu bo no ta contento cu bo a mirami awe despues di lo que bo a contami ayera nochí --Y y noticia ei a causabo algun alegría? --Tristeza ora bo a dunami e; pero mas despues... e ta sigui

RED "D" LINE

(LINEA "D" ROJA)

Servicio entre New York, Puerto Rico; Curacao, Aruba y Venezuela.

VAPORES	Salida de Nueva York	Salida de Curacao	Llega a Aruba y sale para Maracaibo
SS. "LARA"	Agst. 15	Agst. 26	Agst. 27
SS. "CARABOBO"	Agst. 22	Sep. 1	Sep. 2
SS. "TACHIRA"	Agst. 29	Sep. 9	Sep. 10
SS. "FALCON"	Sep. 6	Sep. 16	Sep. 17
SS. "CARACAS"	Sep. 12	Sep. 22	Sep. 23

Se expide pasajes a puertos Europeos via New York en combinacion con las principales Lineas de vapores que hacen dichas travesias.

S. E. L. MADURO & SONS

Agentes en Curacao

John G. Eman

Agente en Aruba Teléfono No. 32



DE **Nederlandsche Padvinders Vereniging.**

Afdeeling Oranjestad
Aruba N. W. I.

GROEP NIEUWS

Groep-nieuws van 27 tot en met 11 September 1934
Groep-meedeeling.
2e klas Verkenner geworden: Jaquin Kelboom.

Ons Kamp-adres op Curacao is: PADVINDERS - KAMP, JANTIEL - CURACAO.

Maandag, 27 Augustus om 6.30. n.m. Tooneeltraining. De drie bedrijven worden opgevoerd.

Dinsdag, 28 Augustus om 4.45 n.m. Groot inspectie-uniformen. Groep I - Aruba geheel present.

Woensdag, 29 Augustus om 5.15 v.m. Verzamelen Verkenner in Welpen correct in uniform op Monplazier. Wanneer we aan de steiger komen zetten we eerst onze bagage netjes aan boord. Vertrek naar het ZOMER-KAMP CURACAO - 1934.

AAAN ALLEN DIE MET ONS MEELEVEN.

Wij nemen afscheid voor twaalf dagen. Gedurende de tijd dat we op Curacao blijven, zullen we U allen zoveel mogelijk op de hoogte houden, hoe het met ons kamp gaat. Tevens maken wij van deze gelegenheid gebruik om U uit te nodigen, indien U zich op Curacao bevindt gedurende ons kampeertijd, ons Zomerkamp te komen bezoeken. Nou, vrienden, kennisen, Adieu.
Leiders-Verkenners-Welpen-D.

Rusia teme....

Viene de la pagina 3
vigila atentamente las nubes de guerra, que en su opinion, oscurecen ambos horizontes. Los rusos vislumbran igual peligro de ambas partes.
La posición de Alemania,

LA VIUDA DE SUN YAT-SEN EXHORTA AL PUEBLO CHINO A UNA GUERRA CONTRA EL JAPON

Tres mil personas firmaron la proclama pidiendo la union de todas las fuerzas contra Japon

Llama a los coreanos, formosanos y mongoles para que se unan en la "guerra santa" contra el imperialismo nipon que amenaza con convertir a toda China en una colonia japonesa

SHANGHAI, agosto 3. do el pueblo, incluyendo a China debe de tomar la iniciativa en la guerra contra el Japon, dice una proclama enunciada hoy por un grupo radical chino entre cuyos miembros se encuentra Mme Sun Yat-Sen, la viuda del "Padre de la Revolucion China".

El documento fue profusamente circulado, apareciendo tanto en la prensa extranjera como en la vernacula. Acusa al Japon de querer anexarse toda China y convertir al pais en una colonia japonesa.

seis objetivos

El programa de la "guerra santa" aboga por estas seis medidas:

1.-La movilizacion de las fuerzas aereas, navales y militares de China para una guerra contra el Japon.
2.-La movilizacion de to-

invaluable en la intranquilidad actual de Europa. Tal es el cuadro como lo vislumbra Moscú. Pero hay factores de compensacion, siendo el más importante el cambio de actitud de Inglaterra, particularmente en lo que se refiere a Alemania, Rusia y el Japon. Ya Inglaterra no ayuda tácitamente a Alemania, habiéndose decidido a secundar activamente la politica franco-rusa en el continente. Y amenazado su comercio exterior por la competencia japonesa en sus mercados, a Inglaterra no le ha quedado más remedio que mirar con creciente hostilidad los manejos imperialistas del Japon.

3.--Equipar con armas a todo el pueblo.
4.--Financiamiento de la guerra con la confiscacion de todas las empresas japonesas en China, incluyendo bancos, fabricas, ferrocarriles y minas. Impuestos sobre todo chino en su patria o en el extranjero.
5.-La eleccion de un consejo para la defensa nacional compuesto de delegados de obreros, campesinos, soldados, estudiantes y comerciantes.
6.--Alianza con todos los enemigos del imperialismo japonés, incluyendo coreanos, formosanos, mongoles y los nativos de los protectorados japoneses en el Pacifico.

3,000 FIRMARON EL DOCUMENTO

La proclama que fue publicada bajo el nombre de "El Comité Preparatorio del Consejo del Pueblo Chino para Defensa Armada", fue firmada por 3,000 chinos, entre los cuales se encuentran Mme. Sun Yat-Sen, el Teniente General Li Tu, excomandante de los voluntarios chinos en Manchuria, y Chang Lai-Chi, manager del Banco Industrial Chekiang en Shanghai.

Un sumario del documento de la "guerra santa" fue publicado por el periodico "North China Daily News".

Fue pedido la extradición de Machado

El Subsecretario de Estado de Cuba envió un telegrama ayer al Ministro en Santo Domingo

El Subsecretario de Estado, doctor Willy de Blanck, envió ayer un cablegrama urgentísimo al Encargado de Negocios de Cuba en la República Dominicana, doctor Garófalo Mesa, para que solicite de las autoridades de dicho país el arresto del ex Presidente de Cuba, Gerardo Machado y Morales, de acuerdo con el Convenio de Extradición suscrito entre ambos países. Machado reside actualmente en Santo Domingo, donde llegó prófugo de New York.

La Secretaría de Justicia, a instancias del Tribunal de Sanciones, cursó a la de Estado la debida petición, que ésta acaba de realizar.

LAS CAUSAS CONTRA MACHADO.

El Tribunal de Sanciones fundamenta su solicitud en que el ex Presidente Machado ha cometido los siguientes delitos comunes: ASESINATO DE DOMINGO MACHADO. Causa 24 de 1933.

SPORT "ARUBA" VOETBALBOND OFFICIELE MEDEDELINGEN.

Competitie-stand per 19 Augustus '34.

1ste klasse

	goals	goals	goals	goals	goals	goals
Valeria	2	2	0	1	7-6	4
Hollandia	2	2	0	0	3-0	4
Aruba Jr.	3	2	0	1	6-2	4
Republiek	2	0	1	1	1-4	1
Velocitas	1	0	0	1	0-1	0
Trappers	3	0	1	2	0-3	1

2 de. klasse

	goals	goals	goals	goals	goals	goals
A. J. S.	1	0	1	0	1-1	1
S. D. O.	1	0	1	0	1-1	1
Be Quick	1	0	1	0	0-0	1
Jong Aruba	1	0	1	0	0-0	1
Vitesse	0	0	0	0	0-0	0
San Nicolas Jr.	0	0	0	0	0-0	0
Britania	0	0	0	0	0-0	0
Sparta	0	0	0	0	0-0	0

PROGRAMMA COMPETITIE WEDSTRIJDEN

voor Zondag 26 Augustus 1934 "Sportpark Wilhelmina"

2e. Klasse

3.30 p.m.

VITESSE - SAN NICOLAS Jr.

Scheidsrechter: J. M. Wild.

4.45 p.m.

Hollandia - Trappers

Scheidsrechter: C. Wolter.

Het Bestuur

Clase na domicilio Inglés y Español para un maestro experto. Información na e imprenta aki

ANUNCIEN EN El Despertador

Viene de la pagina 1
Carrera meteorica.....
Diciembre 1924. Libertado despues de ocho meses.
Febrero 1925. Reorganiza el Partido Nazi.
1927. Decreto que prohibia que hablase públicamente, revocado en Bavaria, y mas tarde en otras provincias alemanas.
1928. El Partido Nazi obtiene 12 escaños en el Parlamento.
Septiembre 1930. El partido nazi gana 107 escaños en las elecciones. Los representantes juran lealtad absoluta al lider.
Marzo - Abril 1932. Candidato presidencial. Hindenburg lo derrota, pero obtiene 13 millones de voto.
Julio 31, 1932. El Partido Nazi obtiene 230 puestos en las elecciones parlamentarias.
Agosto 13, 1932. Mitin entre Hindenburg y Hitler. Hindenburg se niega a nombrarlo Canciller.
Noviembre 6, 1932. Los nazis pierden 35 puestos parlamentarios en las elecciones.

Noviembre 19, 1932. Hindenburg se niega nuevamente, en una entrevista, a darle la Cancilleria a Hitler.
Enero 30, 1933. Hitler nombrado Canciller del Reich por Hindenburg. Coalición Nazi-Nacionalista.
Marzo 5, 1933. Nazistas y Nacionalistas obtienen mayoría en el Parlamento.
Marzo 23, 1933. El parlamento da a Hitler poderes dictatoriales hasta abril 1, 1937.
Abril 1, 1933. Boycott nacional a los judios.
Octubre 14, 1933. Hitler anuncia la retirada de Alemania de la Liga de las Naciones y de la Conferencia del Desarme.
Noviembre 12, 1933. Más de 40 millones de alemanes en un plebiscito, votaron 93.5 por ciento a favor de la política de Hitler.
Julio 30, 1934. Hitler "depara" su propio partido. Massacre de nazistas.
Julio 13, 1934. Hitler en un discurso en el Parlamento justifica los eventos de junio 30. Declara que sólo 77 personas murieron en la "depuración".
Agosto 2, 1934. Muerte del Presidente von Hindenburg. Hitler asume la Presidencia, ocupando al mismo tiempo la Cancilleria.

Nos ta suplica na público en general y na nos colaboradores en particular di manda nan remitidos y otros articulos na nos redaccion pa mas tardá Dia Razon atardi, pues di otro manera nos no por garantizá publicación di ningun articulo pa Dia Sabra di e mes siman ei.
Red.